|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试**  **《英语翻译基础》考试大纲**  **一、考试目的**  《英语翻译基础》是全日制翻译硕士专业学位研究生入学考试的基础课考试科目，其目的是考察考生的英汉互译实践能力是否达到进入MIT学习阶段的水平。  **二、考试性质及范围：**  本考试是测试考生是否具备基础翻译能力的尺度参照性水平考试。考试的范围包括MTI考生入学应具备的外语词汇量、语法知识以及英汉两种语言转换的基本技能。  **三、考试基本要求**  1. 具备一定中外文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。  2. 具备扎实的英汉两种语言的基本功。  3. 具备较强的英汉/汉英转换能力。  **四、考试形式**  本考试采取客观试题与主观试题相结合，单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的英汉/汉英转换能力。试题分类参见“考试内容一览表”。  **五、考试内容：**  本考试包括二个部分：词语翻译和英汉互译。总分150分。  **（一）词语翻译**  1、考试要求：要求考生准确翻译中外文术语或专有名词。  2、题型：要求考生较为准确地写出题中的30个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各15个，每个1分，总分30分。考试时间为60分钟。  **（二） 英汉互译**  1、考试要求：要求应试者具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时250-350个外语单词，汉译英速度每小时150-250个汉字。  2、题型：要求考生较为准确地翻译出所给的篇章，英译汉为250-350个单词，汉译英为150-250个汉字，各占60分。  总分150分。考试时间为180分钟。  **《英语翻译基础》**考试内容一览表   |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **序号** | **题型** | | **题量** | **分值** | **时间（分钟）** | | **1** | 词语  翻译 | 英译汉 | 15个英文术语、缩略语  或专有名词 | 15 | 30 | | 汉译英 | 15个中文术语、缩略语  或专有名词 | 15 | 30 | | **2** | 篇章翻译 | 英译汉 | 英文篇章 | 60 | 60 | | 汉译英 | 中文篇章 | 60 | 60 | | **总计** | —— | | —— | 150 | 180 | |